



GELEXIMCO HOLDINGS  
**THANG LONG**  
Thermal Power

**CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG**

*THANG LONG POWER PLANT JSC*

\*\*\*

## **HỒ SƠ YÊU CẦU CHÀO GIÁ** *REQUEST FOR QUOTATION*

Số gói thầu./No **2026/THPS/T3-MS03**

Tên gói thầu./ **Gói thầu cung cấp xi lanh điện - thủy lực**

*Bidding package name* *Procurement package for the supply of electro - hydraulic cylinder*

Khách hàng./ **Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long**

*Client:* *Thang Long Power Plant Joint Stock Company*

Địa điểm./ **Khu Đè E, Phường Hoành Bồ, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam**

*Location* *De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province, Vietnam*

Quảng Ninh, ngày/date **23** tháng/month **3** năm/year 2026

**CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG**

*THANG LONG POWER PLANT JSC*



**QUYÊN TỔNG GIÁM ĐỐC**

*Nguyễn Văn Mạnh*

*Yubin*

*Handwritten mark*

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT  
ĐIỆN THĂNG LONG  
THANG LONG POWER PLANT  
JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Independence – Liberty - Happiness

Số/No: 130 /2026/TMT-TLP

Quảng Ninh, ngày 23 tháng 3 năm 2026  
Quang Ninh, 23/3/2026

## THƯ MỜI

### INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số 2026/THPS/T3-MS03 “Gói thầu cung cấp xi  
lanh điện - thủy lực”, hạng mục: Hệ thống thiết bị phụ trợ

*Participate to bid the bid package no. 2026/THPS/T3-MS03 “Procurement package  
for the supply of electro - hydraulic cylinder”, category: BOP*

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

*Project: THANG LONG POWER PLANT JSC*

Địa điểm: KHU ĐÈ E, PHƯỜNG HOÀNH BỒ, TỈNH QUẢNG NINH,  
VIỆT NAM

*Location: DE E AREA HOANH BO WARD, QUANG NINH PROVINCE,  
VIETNAM*

Kính gửi: Quý Công ty

*Respectfully to: Company*

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân  
trọng.

*Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful  
greetings to your company.*

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh  
nghiệm tham gia chào giá gói thầu số 2026/THPS/T3-MS03 “Gói thầu cung cấp xi lanh  
điện - thủy lực”, hạng mục: Hệ thống thiết bị phụ trợ tại Khu Đè E, Phường Hoành Bồ,  
Tỉnh Quảng Ninh.

*Thang Long Power Plant Joint Stock Company invites contractors with sufficient  
capacity and experience to participate in bidding for the bidding package no.  
2026/THPS/T3-MS03 “Procurement package for the supply of electro - hydraulic  
cylinder”, category: BOP at De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province.*

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói  
thầu, cụ thể như sau:

We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:

### 1. Quy mô gói thầu:

#### Package size:

- Tên gói thầu: Gói thầu cung cấp xi lanh điện - thủy lực

Name of bid package: Procurement package for the supply of electro - hydraulic cylinder

- Địa điểm: Khu Đè E, Phường Hoành Bồ, Tỉnh Quảng Ninh

Location: De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province

- Mô tả vật tư phụ tùng:

Description of spare parts:

STT No.	Tên vật tư Name of material	Quy cách Specifications	Đơn vị Unit	SL Qty	Ghi chú Note
1	Xi lanh điện - thủy lực Electro - hydraulic cylinder	XDGPB4000-500-50-P	Bộ Set	2	

### 2 Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ Quotation document of contractor:

#### 2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

##### Content of Quotation document of contractor includes:

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục vật tư nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện việc cung cấp hàng hóa tới địa điểm của chủ đầu tư yêu cầu.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Phạm vi chào thầu:

Nhà thầu phải chào thầu cho toàn bộ phạm vi công việc được quy định trong hồ sơ mời thầu. Trong trường hợp này, Nhà thầu phải đảm bảo đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về kỹ thuật, tài chính và năng lực theo quy định.

Chủ đầu tư sẽ tiến hành đánh giá hồ sơ dự thầu dựa trên các tiêu chí về năng lực, kinh nghiệm và giá dự thầu để lựa chọn Nhà thầu phù hợp nhất, đảm bảo chất lượng và tiến độ thực hiện gói thầu.

- Bid price.

+ The Contractor must mention the unit price and total amount for the items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to provide the goods to the location requested by the investor.

+ In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.

- *Scope of bidding:*

*The Contractor has to bid for the entire scope of work specified in the bidding documents. In this case, the Contractor must ensure that it fully meets the technical, financial and capacity requirements as prescribed.*

*The Investor will evaluate the bids based on the criteria of capacity, experience and bid price to select the most suitable Contractor, ensuring the quality and progress of the package implementation.*

**b, Yêu cầu chi tiết:**

**Detailed requirements:**

1	Thời gian cần hàng <i>Receive date</i>	01/06/2026
2	Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Diễn giải chi tiết quy cách vật liệu, kích thước, thông số kỹ thuật, các tiêu chuẩn đáp ứng, catalogue, hoặc bản vẽ... của vật tư, thiết bị</li><li>- <i>Explain in detail material specifications, dimensions, technical specifications, meeting standards, catalogs, or drawings... of materials and equipment</i></li></ul>
4	Chứng từ <i>Document</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Chứng chỉ xuất xưởng sản phẩm (bản gốc).</li><li>- Chứng chỉ chất lượng sản phẩm (bản gốc).</li><li>- <i>Factory Certificate (original).</i></li><li>- <i>Certificate of quality (original).</i></li></ul>
5	Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bảo đảm thực hiện hợp đồng bằng hình thức bảo lãnh ngân hàng: 10% giá trị hợp đồng. Trong thời hạn 5 ngày kể từ ngày ký Hợp đồng, Nhà thầu có trách nhiệm nộp cho Bên giao thầu bảo lãnh thực hiện hợp đồng với giá trị bằng 10% (mười phần trăm) giá trị Hợp đồng. Bảo lãnh thực hiện hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày phát hành đến khi Nhà thầu giao toàn bộ hàng hóa cho Bên giao thầu. Trong trường hợp hai bên gia hạn hợp đồng thì Bảo lãnh cũng cần gia hạn với thời gian tương ứng</li><li>- Tạm ứng hợp đồng: 30% giá trị hợp đồng, có bảo lãnh ngân hàng (với điều khoản vô điều kiện và không hủy ngang, tạm ứng được khấu trừ trong các đợt thanh toán theo tỷ lệ) có hiệu lực tới khi Bên Bán đã thực hiện đầy đủ nghĩa vụ giao hàng được Bên Mua xác nhận nghiệm thu.</li><li>- Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu.</li><li>- Bảo hành: Nhà thầu mở bảo lãnh 5% giá trị quyết toán hợp đồng trong thời gian 12 tháng.</li><li>- <i>To ensure performing contract by a bank guarantee:</i></li></ul>

17  
G  
H  
Đ  
L  
15

		<p>10% of the contract value. Within 5 days of signing the Contract, the Contractor shall submit to the Client a performance guarantee equal to 10% (ten percent) of the Contract value. The performance guarantee shall be valid from the date of issuance until the Contractor delivers all goods to the Client. In the event of contract extension, the guarantee shall also be extended for a corresponding period.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contract advance payment: 30% of the contract value, with a bank guarantee (with unconditional and irrevocable terms, the advance payment is deducted in installments according to the rate) effective until the Seller has fully performed its delivery obligations and the Buyer has confirmed acceptance.</li> <li>- Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the amounts paid, penalties for violations/compensation for damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</li> <li>- Warranty: The contractor issues a guarantee of 5% of the contract settlement value within 12 months.</li> </ul>
6	Điều khoản bảo hành <i>Warranty Terms</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng, nghiệm thu theo tiêu chuẩn của Nhà Sản Xuất.</li> <li>- 12-month warranty from the date of delivery and acceptance according to Manufacturer's standards.</li> </ul>
7	Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giấy đăng ký kinh doanh</li> <li>- Có ít nhất 01 hợp đồng từng cung cấp vật tư tương tự cho những nhà máy sản xuất tại Việt Nam hoặc đã từng cung cấp các mặt hàng tương tự cho chủ đầu tư từ năm 2020 tới nay.</li> <li>- Business registration certificate</li> <li>- Have at least 01 contract to supply similar materials to manufacturing plants in Vietnam, or have previously supplied the similar products to the investor from 2020 to the present.</li> </ul>

## 2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

### *Form of the contractor's bid documents*

- Đối với nhà thầu trong nước:
  - + Hồ sơ chào thầu của nhà thầu phải được đựng trong túi có niêm phong bên ngoài (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định). Trên túi đựng niêm phong nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, “bản gốc” hoặc “bản chụp”.

+ Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian mở thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), đến thời điểm mở thầu mà Chủ đầu tư chưa nhận được hồ sơ, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

+ Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

#### **Lưu ý quan trọng:**

Khi đối chiếu hồ sơ, nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

- Đối với nhà thầu nước ngoài:

+ Hồ sơ chào thầu của nhà thầu có thể được gửi bản cứng đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định) hoặc bản mềm qua email. Trên túi đựng hồ sơ chào thầu niêm phong hoặc tiêu đề email của nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, “bản gốc” hoặc “bản chụp”

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

- *For domestic contractors:*

+ *The bidder's bidding documents must be contained **in a sealed envelope** on the outside (the method of marking the seal is determined by the contractor). On the sealed envelope, the contractor must clearly state the information about the contractor's name, address, phone number, name and number of the bidding package, "original" or "copy".*

+ *In case the contractor has sent a sealed hard copy before the bidding opening time (based on the postmark), by the time of bidding opening, the Investor has not received the documents, the contractor can send a soft copy via email.*

+ *The soft file sent via email **must be password protected**.*

+ *The content of the bidding document in the email must be exactly the same as the sealed hard copy.*

+ *In the email subject line, the contractor must clearly state the same information as on the sealed bag of the hard copy.*

+ *The Investor will request a password during the bidding opening time.*

#### **Important note:**

*When comparing the documents, if there is a difference in the content between the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's documents will be rejected.*

*Sending the soft copy via email is only a supplementary form and does not replace the submission of the sealed hard copy.*

- For foreign bidders:

+ The bidder's bid documents can be sent in hard copy **in a sealed envelope** (the seal marking method is determined by the bidder) or soft copy via email. The sealed bid envelope or the bidder's email subject line must clearly state the name, address, phone number of the bidder, the name and number of the bid package, "original" or "copy"

+ The soft file sent via email **must be password protected**.

+ The investor will request the password during the bid opening.

### 3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:

*Time for submitting bid documents, specifically*

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.

*Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.*

- Địa chỉ: Khu Đè E, Phường Hoàn Bồ, Tỉnh Quảng Ninh

*Address: De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province*

- Điện thoại liên hệ: Ms. Hạnh 0389341392

*Contact phone number: Ms. Hanh 0084 389 341 392*

- Email: KDMS\_Sale\_Procurement\_dept@thanglongpower.vn

- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 17h00' ngày 02/04/2026.**

*Time for submitting bidding documents: During office hours before 17:00 on 02/04/2026.*

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

*Sincerely thank you for your cooperation!*